



Tartalom

II *Közlemények*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

**Európai Bizottság**

2022/C 89/01

Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám M.10577 – FSN CAPITAL VI / OPTIGROUP / HYGAS / BFG / TPC) <sup>(1)</sup> ..... 1

IV *Tájékoztatások*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 89/02

Euroátváltási árfolyamok — 2022. február 24. .... 2

V *Hirdetmények*

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

**Európai Bizottság**

2022/C 89/03

Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó egyes, ötvözetlen vagy más ötvözött acélból készült durvalemezek behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálatának megindításáról ..... 3

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

### **Európai Bizottság**

2022/C 89/04	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10600 – EDFI / MUBADALA / EMERGE JV) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 15
2022/C 89/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám: M.10614 – PAI PARTNERS / UVESCO) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy <sup>(1)</sup> ..... 17

### EGYÉB JOGI AKTUSOK

### **Európai Bizottság**

2022/C 89/06	Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban álló, kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyása nyomán módosított egységes dokumentum közzététele. .... 18
2022/C 89/07	Kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyása nyomán módosított egységes dokumentum közzététele az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban ..... 22

---

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg.

## II

(Közlemények)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Bejelentett összefonódás engedélyezése

(Ügyszám M.10577 – FSN CAPITAL VI / OPTIGROUP / HYGAS / BFG / TPC)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 89/01)

2022. február 17-én a Bizottság úgy határozott, hogy engedélyezi e bejelentett összefonódást, és a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. E határozat a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (1) bekezdésének b) pontján alapul. A határozat teljes szövege csak angol nyelven hozzáférhető, és azután teszik majd közzé, hogy az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították belőle. A szöveg megtalálható lesz

- a Bizottság versenypolitikai weboldalának összefonódásokra vonatkozó részében (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal különféle lehetőségeket kínál arra, hogy az egyedi összefonódásokkal foglalkozó határozatok társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
- elektronikus formában az EUR-Lex honlapon (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hu>) a 32022M10577 hivatkozási szám alatt. Az EUR-Lex biztosít online hozzáférést az európai uniós joghoz.

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

## IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL, SZERVEITŐL, HIVATALAITÓL ÉS  
ÜGYNÖKSÉGEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

Euroátváltási árfolyamok <sup>(1)</sup>

2022. február 24.

(2022/C 89/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam		
USD	USA dollár	1,1163	CAD	Kanadai dollár	1,4316
JPY	Japán yen	128,28	HKD	Hongkongi dollár	8,7178
DKK	Dán korona	7,4405	NZD	Új-zélandi dollár	1,6692
GBP	Angol font	0,83463	SGD	Szingapúri dollár	1,5125
SEK	Svéd korona	10,7338	KRW	Dél-Koreai won	1 347,70
CHF	Svájci frank	1,0320	ZAR	Dél-Afrikai rand	17,1634
ISK	Izlandi korona	142,00	CNY	Kínai renminbi	7,0601
NOK	Norvég korona	10,0878	HRK	Horvát kuna	7,5520
BGN	Bulgár leva	1,9558	IDR	Indonéz rúpia	16 074,00
CZK	Cseh korona	25,090	MYR	Maláj ringgit	4,6896
HUF	Magyar forint	368,63	PHP	Fülöp-szigeteki peso	57,450
PLN	Lengyel zloty	4,6554	RUB	Orosz rubel	95,7175
RON	Román lej	4,9501	THB	Thaiföldi baht	36,514
TRY	Török líra	16,0525	BRL	Brazil real	5,6874
AUD	Ausztrál dollár	1,5593	MXN	Mexikói peso	22,9355
			INR	Indiai rúpia	84,2960

<sup>(1)</sup> Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.



## V

(Hirdetmények)

A KÖZÖS KERESKEDELEMPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ  
ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Értesítés a Kínai Népköztársaságból származó egyes, ötvözetlen vagy más ötvözött acélból készült durvalemezek behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések hatályvesztési felülvizsgálatának megindításáról**

(2022/C 89/03)

A Kínai Népköztársaságból (a továbbiakban: érintett ország, Kína) származó egyes, ötvözetlen vagy más ötvözött acélból készült durvalemezek behozatalára vonatkozó hatályos dömpingellenes intézkedések közelgő hatályvesztéséről szóló értesítés<sup>(1)</sup> közzétételét követően az Európai Bizottsághoz (a továbbiakban: Bizottság) felülvizsgálati kérelem érkezett az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) 11. cikkének (2) bekezdése alapján.

**1. Felülvizsgálati kérelem**

A kérelmet 2021. november 26-án az Európai Acélszövetség (Eurofer, a továbbiakban: kérelmező) nyújtotta be az egyes, ötvözetlen vagy más ötvözött acélból készült durvalemezekkel foglalkozó, az alaprendelet 5. cikkének (4) bekezdése értelmében vett uniós gazdasági ágazat nevében.

A kérelem nyilvános változatát, valamint az uniós gyártók általi támogatottság mértékére vonatkozó elemzést az érdekelt felek számára betekintésre összeállított akta tartalmazza. Ezen értesítés 5.6. pontja tájékoztatással szolgál arról, hogy az érdekelt felek hogyan férhetnek hozzá az aktához.

**2. A felülvizsgálat tárgyát képező termék**

A felülvizsgálat tárgyát képező termék: a jelenleg az ex 7208 51 20, ex 7208 51 91, ex 7208 51 98, ex 7208 52 91, ex 7208 90 20, ex 7208 90 80, 7225 40 40, ex 7225 40 60 és ex 7225 99 00 KN-kódok (TARIC-kódok: 7208 51 20 10, 7208 51 91 10, 7208 51 98 10, 7208 52 91 10, 7208 90 20 10, 7208 90 80 20, 7225 40 60 10 és 7225 99 00 45) alá tartozó sík, ötvözetlen vagy ötvözött acélból (kivéve a rozsdamentes acélt, a szilícium-elektromos acélt, a szerszámacélt és a gyorsacélt) készült, melegen hengerelt, plattírozás, lemezelés vagy bevonás nélküli, nem tekercsben lévő, 10 mm-t meghaladó vastagságú és legalább 600 mm szélességű, vagy legalább 4,75 mm, de legfeljebb 10 mm vastagságú és legalább 2 050 mm szélességű termékek (a továbbiakban: a felülvizsgálat tárgyát képező termék, durvalemez). A megadott KN- és TARIC-kódok csak tájékoztató jellegűek.

**3. A meglévő intézkedések**

A jelenleg hatályban lévő intézkedéseket az (EU) 2017/336 bizottsági végrehajtási rendelettel<sup>(3)</sup> kivetett végleges dömpingellenes vám alkotja.

(1) HL C 209., 2021.6.2., 24. o.

(2) HL L 176., 2016.6.30., 21. o.

(3) A Bizottság (EU) 2017/336 végrehajtási rendelete (2017. február 27.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes, ötvözetlen vagy más ötvözött acélból készült durvalemezek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a kivetett ideiglenes vám végleges beszedéséről (HL L 50., 2017.2.28., 18. o); a Bizottság (EU) 2019/1382 végrehajtási rendelete (2019. szeptember 2.) védintézkedések hatálya alá tartozó acéltermékekre vonatkozóan dömping- és szubvencióellenes intézkedéseket bevezető rendeletek módosításáról (HL L 227., 2019.9.3., 1. o).

#### 4. A felülvizsgálat indokai

A kérelem azon az indoklason alapul, hogy az intézkedések hatályvesztése valószínűsíthetően a dömping és az uniós gazdasági ágazatot ért kár folytatódásával vagy megismétlődésével járna.

##### 4.1. A dömping folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségére vonatkozó állítás

A kérelmező arra hivatkozott, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében fennálló jelentős torzulások következtében nem helyénvaló a kínai belföldi árak és költségek alkalmazása.

A jelentős torzulásokra vonatkozó állításának alátámasztásaképpen a kérelmező a Bizottság szolgálatai által 2017. december 20-án közreadott, a Kínában fennálló sajátos piaci körülményeket leíró országjelentésben<sup>(4)</sup> található információkra támaszkodott. Ezen belül a kérelmező hivatkozott különösen az általában az állami jelenlét miatti, konkrétan pedig az acélágazatban (tekintve, hogy a durvalemez legfontosabb alapanyaga az ötvözetlen acél és a más ötvözött acél), valamint a földterület, az energia, a nyersanyagok és a munkaerő terén tapasztalható torzulásokra.

Emellett a kérelmező nyilvánosan elérhető információkra, köztük a Kínai Népköztársaság Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottságának nyilatkozataira<sup>(5)</sup>, a tizenharmadik ötéves tervre (2016–2020)<sup>(6)</sup> és a tizennegyedik ötéves tervezési ciklusra (2021–2025)<sup>(7)</sup>, valamint a Kínai Népköztársaságból származó egyes szerves bevonatú acéltermékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló rendeletre<sup>(8)</sup> és a Kínai Népköztársaságból származó egyes melegen hengerelt, sík, vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözött acélból készült termékek behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám, illetve végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló rendeletekre<sup>(9)</sup> támaszkodott.

A rendelkezésre álló információk alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az alaprendelet 5. cikkének (9) bekezdése értelmében elegendő bizonyíték utal arra, hogy az árakra és a költségekre kiható jelentős torzulások miatt nem helyénvaló az érintett országban érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása, ezért indokolt az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján vizsgálatot indítani.

Ennek következtében az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének a) pontjára való tekintettel a Kínából érkező dömping folytatódására vagy megismétlődésére vonatkozó állítás egy – megfelelő reprezentatív országbeli torzulásmentes árakat vagy referenciaértékeket tükröző előállítási és értékesítési költségeken alapuló – számtanilag képzett rendes érték és a felülvizsgálat tárgyát képező termékek az Unióba irányuló exportja, valamint – mivel Kínából jelenleg nem érkezik jelentős volumenű behozatal az Unióba – a harmadik országokba irányuló exportja során alkalmazott exportár (gyártelepi szinten történő) összehasonlításán alapul.

A fenti – dömpinget igazoló – összehasonlítások alapján a kérelmező azt állítja, hogy fennáll a valószínűsége a Kínából érkező dömping folytatódásának vagy megismétlődésének.

<sup>(4)</sup> Bizottsági szolgálati munkadokumentum piacvédelmi vizsgálatokhoz a Kínai Népköztársaság gazdaságának jelentős torzulásairól, 2017. december 20., SWD(2017) 483 final/2, megtekinthető a következő internetcímen: [https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc\\_156474.pdf](https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf)

<sup>(5)</sup> A Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottság sajtótájékoztatója, 2021. június 17.: [http://www.gov.cn/xinwen/2021-06/17/content\\_5618868.htm](http://www.gov.cn/xinwen/2021-06/17/content_5618868.htm) (kínai nyelven). A Kínai Népköztársaság Nemzeti Fejlesztési és Reformbizottsága (korábban: Állami Tervezési Bizottság és Állami Fejlesztéstervezési Bizottság) egy, az Államtanács alá tartozó makrogazdasági irányító ügynökség, amely igazgatási és tervezési szinten széles körű ellenőrzést gyakorol Kína szárazföldi területeinek gazdasága felett.

<sup>(6)</sup> A Kínai Népköztársaság tizenharmadik ötéves gazdaság- és társadalomfejlesztési terve (2016–2020): <http://en.ndrc.gov.cn/newsrelease/201612/P020161207645765233498.pdf>

<sup>(7)</sup> A Kínai Népköztársaság tizennegyedik ötéves gazdaság- és társadalomfejlesztési tervének vázlata, valamint távlati jövőkép 2035-ig: [http://www.gov.cn/xinwen/2021-03/13/content\\_5592681.htm](http://www.gov.cn/xinwen/2021-03/13/content_5592681.htm) (kínai nyelven).

<sup>(8)</sup> A Bizottság (EU) 2019/687 végrehajtási rendelete (2019. május 2.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes szerves bevonatú acéltermékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vámnak az (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követő kivetéséről (HL L 116., 2019.5.3., 5. o.).

<sup>(9)</sup> A Bizottság (EU) 2017/969 végrehajtási rendelete (2017. június 8.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes melegen hengerelt, sík, vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözött acélból készült termékek behozatalára vonatkozó végleges kiegyenlítő vám kivetéséről és a Kínai Népköztársaságból származó egyes melegen hengerelt, sík, vasból, ötvözetlen acélból vagy más ötvözött acélból készült termékek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről szóló (EU) 2017/649 bizottsági végrehajtási rendelet módosításáról (HL L 146., 2017.6.9., 17. o.).

A rendelkezésre álló információk alapján a Bizottság úgy ítéli meg, hogy az alaprendelet 5. cikkének (9) bekezdése értelmében elegendő bizonyíték utal arra, hogy az árakra és a költségekre kiható jelentős torzulások miatt nem helyénvaló az érintett országban érvényes belföldi árak és költségek alkalmazása, ezért indokolt az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján vizsgálatot indítani.

Az országjelentés megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján <sup>(10)</sup>.

#### 4.2. **A kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségére vonatkozó állítás**

A kérelmező állítása szerint a kár folytatódása vagy megismétlődése valószínűsíthető. Ezzel összefüggésben a kérelmező elegendő bizonyítékkal szolgált arra vonatkozóan, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén a felülvizsgálat tárgyát képező termékek az érintett országból az Unióba érkező behozatala – a Kínai Népköztársaságban működő gyártók kihasználatlan gyártási kapacitásai miatt – valószínűleg a jelenleginél magasabb szintet fog elérni. Emellett a más harmadik országok által a durvalemezek kapcsán bevezetett piacvédelmi intézkedések miatt az intézkedések hatályvesztése esetén az uniós piac még vonzóbbá válna Kína számára.

A kérelmező állítása szerint az uniós gazdasági ágazatot régóta jelentős kár éri, és a jelenlegi intézkedések hatályban tartása szükséges ahhoz, hogy az uniós piacon megmaradjanak, illetve visszaálljanak a tisztességes kereskedelem feltételei, és megelőzhető legyen az érintett országból érkező dömpingelt behozatal által okozott kár megismétlődése. A kérelmező vázlatos ismertetése szerint a bizonytalan helyzetben lévő uniós gazdasági ágazatot továbbra is kár éri, és az érintett országból dömpingáron érkező behozatal jelentős megnövekedése valószínűsíthetően még több kárt okozna.

### 5. **Eljárás**

Mínthogy az alaprendelet 15. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottsággal folytatott konzultációt követően megállapítást nyert, hogy elegendő bizonyíték áll rendelkezésre a dömping és a kár valószínűségével kapcsolatban a hatályvesztési felülvizsgálat megindításához, a Bizottság az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdésével összhangban felülvizsgálatot indít.

A hatályvesztési felülvizsgálat célja annak megállapítása, hogy az intézkedések hatályvesztése nyomán valószínűsíthetően folytatódik-e vagy megismétlődik-e a felülvizsgálat tárgyát képező, a Kínai Népköztársaságból származó termék dömpingje, illetve az uniós gazdasági ágazatot ért kár.

A Bizottság felhívja továbbá a felek figyelmét a Covid19-járványnak a dömping- és a szubvencióellenes vizsgálatokra gyakorolt hatásairól közzétett közleményre <sup>(11)</sup>, amely erre az eljárásra is alkalmazandó lehet.

#### 5.1. **Felülvizsgálati időszak és figyelembe vett időszak**

A dömping folytatódására vagy megismétlődésére vonatkozó vizsgálat a 2021. január 1-jétől 2021. december 31-ig tartó időszakra (a továbbiakban: felülvizsgálati időszak) terjed ki. A kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűségére vonatkozó értékelés szempontjából releváns tendenciák vizsgálata a 2018. január 1-jétől a vizsgálati időszak végéig tartó időszakra („figyelembe vett időszak”) terjed ki.

#### 5.2. **Észrevételek a kérelemmel és a vizsgálat megindításával kapcsolatban**

Amennyiben az érdekelt felek a kérelemhez (ideértve a kárt és az ok-okozati összefüggést érintő kérdéseket is) vagy a vizsgálat megindításának valamely részletéhez (ideértve a kérelem támogatottságának mértékét is) észrevételeket kívánnak fűzni, ezt az ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételétől <sup>(12)</sup> számított 37 napon belül kell megtenniük.

A vizsgálat megindításával összefüggő meghallgatás iránti kérelmeket az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell benyújtani.

<sup>(10)</sup> Indokolt kérelemre a Bizottság az országjelentésben hivatkozott dokumentumokat is rendelkezésre bocsátja.

<sup>(11)</sup> HL C 86., 2020.3.16., 6. o. (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/HU/TXT/?uri=CELEX%3A52020XC0316%2802%29>).

<sup>(12)</sup> Eltérő megjelölés hiányában ahol a szöveg ezen értesítés közzétételére utal, ott ezen értesítésnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzététele értendő.

### 5.3. A dömping folytatódása vagy megismétlődése valószínűségének megállapítására irányuló eljárás

A hatályvesztési felülvizsgálat keretében a Bizottság megvizsgálja a felülvizsgálati időszak tekintetében az Unióba irányuló kivitel, és – az Unióba irányuló kivitelől függetlenül – meghatározza, hogy a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az érintett országban gyártó és értékesítő vállalatok helyzete alapján valószínűsíthető-e az intézkedések hatályvesztése esetére az Unióba dömpingáron megvalósított kivitel folytatódása vagy megismétlődése.

Ennek megfelelően a Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező terméknek az érintett országban működő valamennyi gyártóját <sup>(13)</sup> – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a hatályban lévő intézkedésekhez vezető vizsgálatban – az általa folytatott vizsgálatban való részvételre.

#### 5.3.1. Az érintett országban működő gyártókra vonatkozó vizsgálat

Tekintettel az e hatályvesztési felülvizsgálatban érintett, a Kínai Népköztársaságban működő gyártók esetlegesen nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonandó gyártók számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozhatja (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkéri az összes gyártót – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a jelenlegi felülvizsgálat tárgyát képező intézkedésekhez vezető vizsgálatban –, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy az ezen értesítés közzétételét követő 7 napon belül jelentkezzenek, és küldjenek a Bizottságnak információkat vállalatukra vagy vállalataikra vonatkozóan. Ezeket az információkat a Tron.tdi platformon keresztül kell megadni a következő címen: [https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R761\\_SAMPLING\\_FORM\\_FOR\\_EXPORTING\\_PRODUCER](https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R761_SAMPLING_FORM_FOR_EXPORTING_PRODUCER). A Tron platformhoz való hozzáférés módjáról az 5.6. és az 5.9. pont ad tájékoztatást.

A gyártók mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett felveszi a kapcsolatot a Kínai Népköztársaság hatóságaival, és kapcsolatba léphet az országban működő gyártók valamennyi ismert szervezetével.

Ha mintavételre van szükség, akkor a gyártók kiválasztására a termelés, az értékesítés vagy a kivitel azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján kerül sor, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható. A Bizottság – adott esetben a Kínai Népköztársaság hatóságain keresztül – az érintett országban működő összes ismert gyártót, az érintett ország hatóságait, valamint a gyártói szervezeteket értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

Miután megkapta a gyártók mintájának kiválasztásához szükséges információkat, a Bizottság tájékoztatja az érintett feleket arról, hogy bekerültek-e a mintába vagy sem. A mintába felvett gyártóknak eltérő rendelkezés hiányában a mintába való felvételükre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kitöltve vissza kell küldeniük egy kérdőívet.

A Bizottság a minta kiválasztásáról feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. A minta kiválasztására vonatkozó esetleges észrevételeknek a mintával kapcsolatos értesítés dátumától számított 3 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

Az érintett országban működő gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2583](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2583)).

Az alaprendelet 18. cikke lehetséges alkalmazásának sérelme nélkül a mintába való esetleges felvételükbe beleegyező, de a mintába fel nem vett vállalatok együttműködőnek minősülnek.

#### 5.3.2. A jelentős torzulásokkal rendelkező Kínára vonatkozó további eljárás

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének alkalmazását illetően ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

<sup>(13)</sup> Gyártó az érintett országban működő minden olyan vállalat, ideértve a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártásában, belföldi értékesítésében vagy exportjában részt vevő, vele kapcsolatban álló vállalatokat is, amely a felülvizsgálat tárgyát képező terméket gyártja.

A Bizottság felkéri különösen valamennyi érdekelt felet, hogy ismertesse álláspontját a panaszban megadott inputokról és Harmonizált Rendszer (HR) szerinti kódokról, javasoljon egy vagy több megfelelő reprezentatív országot, és adja meg, hogy az adott országokban mely vállalatok gyártják a felülvizsgálat tárgyát képező terméket. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének e) pontjával összhangban a Bizottság röviddel az eljárás megindítása után feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához, amelyben tájékoztatást ad a vizsgálatban érintett feleknek arról, hogy milyen forrásokat kíván felhasználni a Kínához tartozó rendes értéknek az alaprendelet 2. cikkének (6a) bekezdése alapján történő meghatározásához. Ez valamennyi forrásra kiterjed majd, ideértve adott esetben a megfelelő reprezentatív harmadik ország kiválasztását is. A feljegyzésnek az aktához való csatolását követően 10 nap áll a vizsgálatban érintett felek rendelkezésére arra, hogy észrevételeket tegyenek.

A Bizottság számára rendelkezésre álló információk alapján Kína tekintetében ebben az esetben Brazília lehetséges reprezentatív harmadik ország. A megfelelő reprezentatív harmadik ország végleges kiválasztása céljából a Bizottság megvizsgálja, hogy vannak-e olyan országok, amelyek gazdasági fejlettségi szintje hasonló Kínához, amelyekben gyártják és értékesítik a felülvizsgálat tárgyát képező terméket, és amelyekben a vonatkozó adatok könnyen elérhetők. Ha több ilyen ország is van, a Bizottság adott esetben előnyben részesíti azokat az országokat, amelyekben a szociális védelem és a környezetvédelem szintje megfelelő.

A figyelembe veendő forrásokkal összefüggésben a Bizottság felkéri a Kínában működő valamennyi gyártót, hogy az ezen értesítés közzétételétől számított 15 napon belül küldje meg számára a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártása során felhasznált anyagokra (nyers- és feldolgozott anyagokra) és energiára vonatkozó információkat. Ezeket az információkat a Tron.tdi platformon keresztül kell megadni a következő címen: [https://fmt.trade.ec.europa.eu/fmt/R761\\_INFO\\_ON\\_INPUTS\\_FOR\\_EXPORTING\\_PRODUCER\\_FORM/management/preview](https://fmt.trade.ec.europa.eu/fmt/R761_INFO_ON_INPUTS_FOR_EXPORTING_PRODUCER_FORM/management/preview). A Tron platformhoz való hozzáférés módjáról az 5.6. és az 5.9. pont ad tájékoztatást.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdése a) pontjának alkalmazása keretében a költségek és az árak meghatározásához rendelkezésre bocsátani kívánt tényszerű információkat tartalmazó beadványokat az ezen értesítés közzétételétől számított 65 napon belül kell benyújtani a Bizottságnak. Az erre a célra felhasznált tényszerű információk kizárólag nyilvánosan hozzáférhető forrásokból vehetők.

Az alaprendelet 2. cikke (6a) bekezdésének b) pontja értelmében vett vélt jelentős torzulásokra irányuló vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság emellett kérdőívet bocsát Kína kormányának rendelkezésére is.

### 5.3.3. A független importőrökre <sup>(14)</sup> vonatkozó vizsgálat <sup>(15)</sup>

A Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező terméket az érintett országból az Unióba importáló független importőröket – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a hatályban lévő intézkedésekhez vezető vizsgálatban – a vizsgálatban való részvételre.

<sup>(14)</sup> A mintában kizárólag független, azaz az érintett ország(ok)ban működő gyártókkal kapcsolatban nem álló importőrök szerepelhetnek. A gyártókkal kapcsolatban álló importőröknek a gyártók kérdőívének I. mellékletét kell kitölteniük. Az Unió Vámcodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2015. november 24-i (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet 127. cikke szerint két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.). A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha a következő rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. Az Unió Vámcodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének 4. pontja szerint „személy”: természetes személy, jogi személy, valamint olyan személyegyesülés, amely jogi személyiséggel nem rendelkezik, de ügyleti képességét az uniós vagy a nemzeti jog elismeri (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

<sup>(15)</sup> A független importőrök által szolgáltatott adatok e vizsgálat keretében a dömping meghatározásán kívül más szempontok elemzéséhez is felhasználhatók.

Tekintettel az e hatályvesztési felülvizsgálatban érintett független importőrök esetlegesen nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság a vizsgálat alá vonandó független importőrök számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozhatja (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

Annak érdekében, hogy eldönthesse, szükséges-e a mintavétel, és ha igen, kiválaszthassa a mintát, a Bizottság felkéri az összes független importőrt – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a jelenlegi felülvizsgálat tárgyát képező intézkedésekhez vezető vizsgálatban –, illetve a nevükben eljáró képviselőiket, hogy jelentkezzenek a Bizottságnál. Ezeknek a feleknek az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kell jelentkezniük, és egyúttal vállalatukról vagy vállalataikról az ezen értesítés mellékletében kért információkat a Bizottság rendelkezésére kell bocsátaniuk.

A Bizottság a független importőrök mintájának kiválasztásához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében emellett kapcsolatba léphet valamennyi ismert importőrszervezettel.

Ha mintavételre van szükség, akkor az importőrök kiválasztása történhet a felülvizsgálat tárgyát képező, az érintett országból érkező termék uniós értékesítéseinek azon legnagyobb reprezentatív mennyisége alapján, amely a rendelkezésre álló idő alatt megfelelően megvizsgálható. A Bizottság az összes ismert független importőrt és importőrszervezetet értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a mintába.

Emellett a Bizottság a minta kiválasztásáról feljegyzést csatol az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához. A minta kiválasztására vonatkozó esetleges észrevételeknek a mintával kapcsolatos értesítés dátumától számított 3 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A vizsgálatához szükségesnek tartott információk összegyűjtése érdekében a Bizottság kérdőívet bocsát a mintába felvett független importőrök rendelkezésére. Ezeknek a feleknek eltérő rendelkezés hiányában a minta kiválasztására vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kell kitöltve visszaküldeniük a kérdőívet.

A független importőrök számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2583](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2583)).

#### **5.4. A kár folytatódása vagy megismétlődése valószínűségének megállapítására irányuló eljárás**

Annak megállapításához, hogy valószínűsíthető-e az uniós gazdasági ágazatot ért kár folytatódása vagy megismétlődése, a Bizottság felkéri a felülvizsgálat tárgyát képező termék uniós gyártóit a vizsgálatban való részvételre.

##### **5.4.1. Az uniós gyártókra vonatkozó vizsgálat**

Tekintettel az e hatályvesztési felülvizsgálatban érintett uniós gyártók nagy számára, a vizsgálatnak a jogszabályi határidőn belül való lezárása érdekében a Bizottság úgy döntött, hogy a vizsgálat alá vonandó uniós gyártók számát egy minta kiválasztásával észszerű mértékűre korlátozza (a továbbiakban esetenként: mintavétel). A mintavételre az alaprendelet 17. cikkének megfelelően kerül sor.

A Bizottság ideiglenesen kiválasztott egy uniós gyártókból álló mintát. Az erre vonatkozó információk az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában találhatóak.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy tegyék meg az ideiglenes mintával kapcsolatos észrevételeiket. Ezen túlmenően azoknak a további uniós gyártóknak – beleértve azokat is, amelyek nem működtek együtt a hatályban lévő intézkedéshez vezető vizsgálat(ok)ban –, amelyek úgy vélik, hogy indokolt a mintába való felvételük, illetve a nevükben eljáró képviselőiknek az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kapcsolatba kell lépniük a Bizottsággal. Az ideiglenes mintával kapcsolatos észrevételeknek eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 7 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

A Bizottság az összes ismert uniós gyártót és/vagy az uniós gyártók összes ismert szervezetét értesíti arról, hogy mely vállalatok kerültek be a végleges mintába.

A mintába felvett uniós gyártóknak eltérő rendelkezés hiányában a mintába való felvételükre vonatkozó értesítés dátumától számított 30 napon belül kitöltve vissza kell küldeniük egy kérdőívet.

Az uniós gyártók számára összeállított kérdőív egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2583](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2583)).

#### 5.5. **Az uniós érdek vizsgálatára irányuló eljárás**

Az alaprendelet 21. cikkének megfelelően abban az esetben, ha a dömping és a kár folytatódásának vagy megismétlődésének valószínűsége megerősítést nyer, el kell dönteni, hogy a dömpingellenes intézkedések fenntartása nem ellentétes-e az Unió érdekével.

A Bizottság felkéri az uniós gyártókat, az importőröket és képviselői szervezeteiket, a felhasználókat és képviselői szervezeteiket, a szakszervezeteket, valamint a fogyasztói képviselői szervezeteket, hogy szolgáltatassanak információkat az uniós érdekekkel kapcsolatban.

Az uniós érdek vizsgálatával kapcsolatos információkat eltérő rendelkezés hiányában az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell benyújtani. Az információk tetszőleges formában vagy a Bizottság által összeállított kérdőív kitöltésével nyújthatók be.

A kérdőívek – köztük a felülvizsgálat tárgyát képező termék felhasználói számára összeállított kérdőív – egy példánya megtekinthető az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktában és a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján ([https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2583](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2583)).

A 21. cikk alapján szolgáltatott információk mindazonáltal csak akkor vehetők figyelembe, ha azokat benyújtásukkor tényszerű, az információk érvényességét tanúsító bizonyítékokkal támasztják alá.

#### 5.6. **Érdekelt felek**

A vizsgálatban való részvételhez az érdekelt feleknek, köztük az érintett országban működő gyártóknak, az uniós gyártóknak, az importőröknek és képviselői szervezeteiknek, a felhasználóknak és képviselői szervezeteiknek, a szakszervezeteknek, valamint a fogyasztói képviselői szervezeteknek elsőként bizonyítaniuk kell, hogy tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Azokat az érintett országban működő gyártókat, uniós gyártókat, importőröket és képviselői szervezeteket, amelyek az 5.3.1., az 5.3.3. és az 5.4.1. pont szerinti eljárások keretében információkat szolgáltatottak, a Bizottság érdekelt félnek tekinti, amennyiben tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn.

Más felek csak attól az időponttól fogva vehetnek részt a vizsgálatban érdekelt félként, amikor jelentkeznek, és csak akkor, ha tevékenységük és a felülvizsgálat tárgyát képező termék között objektív kapcsolat áll fenn. Az, hogy egy személy vagy szervezet érdekelt félnek minősül-e, nem érinti az alaprendelet 18. cikkének alkalmazását.

Az érdekelt felek számára betekintésre összeállított aktához a Tron.tdi platformon keresztül, a következő internetcímen lehet hozzáférni: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. A hozzáféréshez az oldalon található utasításokat kell követni <sup>(16)</sup>.

#### 5.7. **Egyéb írásbeli beadványok**

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy ezen értesítés rendelkezéseinek megfelelően ismertessék álláspontjukat, szolgáltatassanak információkat, és mindezeket támasszák alá bizonyítékokkal. Ezeknek az információknak és az azokat alátámasztó bizonyítékoknak – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen értesítés közzétételétől számított 37 napon belül kell beérkezniük a Bizottsághoz.

#### 5.8. **A vizsgálatnál megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatás lehetősége**

Az érdekelt felek kérhetik a vizsgálatnál megbízott bizottsági szolgálatok előtti meghallgatásukat. A meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani, és mellékelni kell hozzá annak összefoglalását, hogy az érdekelt fél a meghallgatás keretében mit kíván megvitatni. A meghallgatás az érdekelt felek által előzetesen írásban megjelölt kérdésekre korlátozódik.

A meghallgatás főszabályként nem használható fel az ügy keretében még rendelkezésre nem álló tényszerű információk bemutatására. Mindazonáltal a megfelelő ügyintézés céljából és annak érdekében, hogy a Bizottság szolgálatai továbbléphessenek a vizsgálatban, az érdekelt felek felkérhetők arra, hogy a meghallgatás után új tényszerű információkkal szolgáljanak.

<sup>(16)</sup> Technikai probléma esetén kérjük, vegye fel a kapcsolatot a Kereskedelmi Főigazgatóság ügyfélszolgálatával (e-mail: [trade-service-desk@ec.europa.eu](mailto:trade-service-desk@ec.europa.eu), telephone +32 22979797).

### 5.9. Az írásbeli beadványok benyújtása, a kitöltött kérdőívek megküldése és levelezés

A Bizottsághoz piacvédelmi vizsgálatok céljára csak szerzői jogi védelem alatt nem álló információk nyújthatók be. Mielőtt az érdekelt felek olyan információkat és/vagy adatokat bocsátanának a Bizottság rendelkezésére, amelyekkel kapcsolatban harmadik felet szerzői jog illet meg, a szerzői jog jogosultjától külön engedélyt kell kérniük, amelyben az kifejezetten lehetővé teszi a Bizottság számára a) az információk és adatok e piacvédelmi eljárás keretében történő felhasználását, valamint b) az információknak és/vagy adatoknak az e vizsgálatban érdekelt felek felé olyan formában történő továbbítását, hogy azok gyakorolhassák védelemhez való jogukat.

Az érdekelt felek által benyújtott valamennyi olyan írásbeli beadványt – beleértve az ezen értesítésben kért információkat, a kitöltött kérdőíveket és a leveleket is –, amelyre vonatkozóan bizalmas kezelést kérelmeznek, „Sensitive”<sup>(17)</sup> (bizalmas) jelöléssel kell ellátni. A vizsgálat keretében információt benyújtó feleknek a bizalmas kezelésre irányuló kérelmüket meg kell indokolniuk.

A „Sensitive” jelöléssel ellátott információkat benyújtó érdekelt feleknek ezekről az információkról az alaprendelet 19. cikkének (2) bekezdése értelmében nem bizalmas jellegű összefoglalót is rendelkezésre kell bocsátaniuk, amelyet „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel kell ellátniuk. Ennek az összefoglalónak megfelelő részletességűnek kell lennie ahhoz, hogy a bizalmasan benyújtott információk lényege kielégítő mértékben megismerhető legyen belőle. Amennyiben a bizalmas információt benyújtó fél nem indokolja meg kellőképpen a bizalmas kezelésre irányuló kérelmét vagy nem bocsát rendelkezésre nem bizalmas jellegű összefoglalót a kért formában és minőségben, a Bizottság az információt figyelmen kívül hagyhatja, kivéve abban az esetben, ha megfelelő források kielégítően bizonyítják az információ helyességét.

A Bizottság felkéri az érdekelt feleket, hogy minden beadványukat és kérelmüket – ideértve az érdekelt félként való nyilvántartásba vételre vonatkozó kérelmeket is – a Tron.tdi platformon (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) keresztül, a meghatalmazásokat és a tanúsítványokat szkennelt formában mellékelve nyújtsák be. A Tron.tdi platform vagy e-mail használatával az érdekelt felek elfogadják a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján közzétett, „LEVELEZÉS AZ EURÓPAI BIZOTTSÁGGAL PIACVÉDELMI ÜGYEKBE” című dokumentumban foglalt, az elektronikus beadványokra alkalmazandó szabályokat: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc\\_152573.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2014/june/tradoc_152573.pdf). Az érdekelt feleknek fel kell tüntetniük nevüket, címüket, telefonszámukat és érvényes e-mail-címüket, továbbá biztosítaniuk kell, hogy a megadott e-mail-cím működő, naponta ellenőrzött hivatalos e-mail-cím legyen. Az elérhetőségek megadása után a Bizottság kizárólag a Tron.tdi platformon keresztül vagy e-mailben kommunikál az érdekelt felekkel, kivéve, ha azok kifejezetten kérik a Bizottságtól a dokumentumok más kommunikációs csatornán történő megküldését, vagy ha a dokumentumot a jellegéből adódóan könyvelt levélpostai küldeményben kell elküldeni. Az érdekelt felek a Bizottsággal folytatott levelezésre vonatkozó további szabályokat és információkat, köztük a Tron.tdi platformon keresztül vagy e-mailben eljuttatott küldeményekre irányadó elveket megtalálják a fent említett, az érdekelt felekkel folytatott kommunikációra vonatkozó útmutatóban.

A Bizottság levelezési címe:  
European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate G  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Tron.tdi: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi>

E-mail-címek: TRADE-R761-HP-DUMPING@ec.europa.eu

TRADE-R761-HP-INJURY@ec.europa.eu

## 6. A vizsgálat időkeretei

A vizsgálat az alaprendelet 11. cikke (5) bekezdésének megfelelően rendszeresen az ezen értesítés közzétételétől számított 12 hónapon belül – de 15 hónapon belül mindenképpen – lezárul.

<sup>(17)</sup> A „Sensitive” jelöléssel ellátott dokumentum az alaprendelet 19. cikke és a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében is védelem alatt áll.



## 7. Információszoigáltatás

Az érdekelt felek csak az ezen értesítés 5. pontjában meghatározott időkeretek között szolgáltathatnak információkat.

A vizsgálatnak a kötelezően előírt határidőkön belül való lezárása érdekében a Bizottság nem fogad el beadványokat az érdekelt felektől az érdekelt felek végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére, valamint, ha alkalmazandó, az érdekelt felek újabb végső tájékoztatásával kapcsolatos észrevételek megtételére előírt határidő után.

## 8. Észrevételek fűzése más felek beadványaihoz

A védelemhez való jog garantálása érdekében az érdekelt feleknek rendelkezniük kell azzal a lehetőséggel, hogy észrevételeket fűzzenek a más érdekelt felek által benyújtott információkhoz. Ezekben az észrevételekben az érdekelt felek csak a más érdekelt felek beadványaiban tárgyalt kérdésekkel foglalkozhatnak, új kérdéseket nem vethetnek fel.

Az érdekelt feleknek a végleges ténymegállapításokról való tájékoztatása nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – a végleges ténymegállapításokra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 5 napon belül kell benyújtani. Ha az érdekelt felek újabb végső tájékoztatást kapnak, az ezen újabb tájékoztatás nyomán más érdekelt felek által megfogalmazott észrevételekben szereplő információkhoz fűzött észrevételeket – eltérő rendelkezés hiányában – az ezen újabb végső tájékoztatásra vonatkozó észrevételek megtételére előírt határidőt követő 1 napon belül kell benyújtani.

A fenti időkeretek nem sértik a Bizottság azon jogát, hogy kellően indokolt esetekben kiegészítő információkat kérjen az érdekelt felektől.

## 9. Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása

Az ezen értesítésben meghatározott határidők az érdekelt felek kellően indokolt kérelmére meghosszabbíthatók.

Az ezen értesítésben meghatározott határidők meghosszabbítása csak kivételes körülmények fennállása esetén kérhető, és csak kellően indokolt esetben biztosítható. A kérdőívek kitöltésére rendelkezésre álló határidő rendszeren legfeljebb 3 nappal hosszabbítható meg, és a meghosszabbítás a szabályok értelmében legfeljebb 7 napra szólhat. Az eljárás megindításáról szóló ezen értesítésben más információk benyújtására meghatározott határidők a kivételes körülmények fennállásának igazolása nélkül legfeljebb 3 nappal hosszabbíthatók meg.

## 10. Az együttműködés hiánya

Abban az esetben, ha az érdekelt felek valamelyike megtagadja a szükséges információkhoz való hozzáférést, vagy nem szolgáltatja ezeket az információkat határidőn belül, illetve ha a vizsgálatot jelentősen hátráltatja, az alaprendelet 18. cikkének megfelelően megerősítő vagy nemleges ténymegállapítások tehetők a rendelkezésre álló tények alapján.

Ha megállapítást nyer, hogy az érdekelt felek valamelyike hamis vagy félrevezető információkat szolgáltatott, ezek az információk figyelmen kívül hagyhatók, és a Bizottság a rendelkezésre álló tényekre támaszkodhat.

Ha az érdekelt felek valamelyike nem, vagy csak részben működik együtt, és ezért a ténymegállapítások alapjául az alaprendelet 18. cikkének megfelelően a rendelkezésre álló tények szolgálnak, az eredmény kedvezőtlenebb lehet e fél számára, mint ha együttműködött volna.

A számítógépes válaszadás elmaradása nem tekinthető az együttműködés hiányának, amennyiben az érdekelt fél igazolja, hogy a válasz kért formában történő elkészítése indokolatlan többletterhrel vagy indokolatlan többletköltségekkel járna. Az érdekelt félnek ebben az esetben haladéktalanul fel kell vennie a kapcsolatot a Bizottsággal.

## 11. Meghallgató tisztviselő

Az érdekelt felek kérhetik a kereskedelmi ügyekben eljáró meghallgató tisztviselő közreműködését. A meghallgató tisztviselő az eljárás folyamán megvizsgálja az iratbetekintési kérelmeket, a dokumentumok bizalmas kezelését érintő vitákat, a határidők meghosszabbítására vonatkozó kérelmeket, valamint az érdekelt felek vagy harmadik felek által a védelemhez való joguk gyakorlásával összefüggésben benyújtott kérelmeket.

A meghallgató tisztviselő meghallgatásokat szervezhet, és közvetíthet az érdekelt fél vagy felek és a Bizottság szolgálatai között annak érdekében, hogy az érdekelt felek maradéktalanul gyakorolhassák a védelemhez való jogukat. A meghallgató tisztviselő általi meghallgatás iránti kérelmet írásban, indoklással együtt kell benyújtani. A meghallgató tisztviselő megvizsgálja a kérelmek indokait. Ilyen meghallgatásra csak akkor kerülhet sor, ha az adott kérdést nem sikerült a Bizottság szolgálataival kellő időben rendezni.

A kérelmeket kellő időben, indokolatlan késedelem és az eljárás szabályszerű lefolytatásának veszélyeztetése nélkül kell benyújtani. Ezt szem előtt tartva az érdekelt feleknek a meghallgató tisztviselő közreműködését a közreműködésre okot adó esemény bekövetkezése után a lehető leghamarabb kérniük kell. Ha a meghallgatás iránti kérelmet nem a rendelkezésre álló időkereteken belül nyújtják be, a meghallgató tisztviselő megvizsgálja a késve beérkező kérelem indokait, a benne felvetett kérdések jellegét és e kérdéseknek a védelemhez való jog gyakorlására kifejtett hatását, továbbá figyelembe veszi a megfelelő ügyintézéshez és a vizsgálat időben történő lezárásához fűződő érdeket.

További információk, valamint a meghallgató tisztviselő elérhetősége és internetes oldalai a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján található: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

### 12. Lehetőség az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felülvizsgálat kérésére

Mivel e hatályvesztési felülvizsgálat megindítása az alaprendelet 11. cikke (2) bekezdésének rendelkezéseivel összhangban történik, ténymegállapításai nem a meglévő intézkedések módosítását, hanem – az alaprendelet 11. cikkének (6) bekezdésével összhangban – azok hatályon kívül helyezését vagy fenntartását eredményezik.

Ha az érdekelt felek valamelyike úgy véli, hogy az intézkedések esetleges módosítása érdekében szükséges azok felülvizsgálata, kérheti az alaprendelet 11. cikkének (3) bekezdése szerinti felülvizsgálat megindítását.

Az ilyen, az ezen értesítés tárgyát képező hatályvesztési felülvizsgálattól függetlenül lefolytatandó felülvizsgálatot kérő felek a fent megadott címen léphetnek kapcsolatba a Bizottsággal.

### 13. A személyes adatok kezelése

A Bizottság az e vizsgálat során gyűjtött valamennyi személyes adatot az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek <sup>(18)</sup> megfelelően kezeli.

A Bizottság piacvédelmi tevékenysége során végzett személyesadat-kezelésről a magánszemélyeket tájékoztató adatvédelmi nyilatkozat megtekinthető a Kereskedelmi Főigazgatóság honlapján: <http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

---

<sup>(18)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o.).

## MELLÉKLET

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/>             | „Sensitive” version <sup>(1)</sup> (bizalmas változat)                                   |
| <input type="checkbox"/>             | Version „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) |
| (Jelölje meg a megfelelő négyzetet!) |  |

**A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁGBÓL SZÁRMAZÓ EGYES, ÖTVÖZETLEN VAGY MÁS ÖTVÖZÖTT ACÉLBÓL  
KÉSZÜLT DURVALEMEZEK BEHOZATALÁRA ALKALMAZANDÓ DÖMPINGELLENES INTÉZKEDÉSEK  
HATÁLYVESZTÉSI FELÜLVIZSGÁLATA**

INFORMÁCIÓK A FÜGGETLEN IMPORTŐRÖK MINTÁJÁNAK KIVÁLASZTÁSÁHOZ

Ez az űrlap arra szolgál, hogy segítséget nyújtson a független importőröknek az eljárás megindításáról szóló értesítés 5.3.3. pontjában kért mintavételi információk megadásában.

Mind a „Sensitive” (bizalmas), mind a „For inspection by interested parties” (az érdekelt felek számára, betekintésre) jelöléssel ellátott változatot az eljárás megindításáról szóló értesítésben foglaltak szerint vissza kell küldeni a Bizottságnak.

**1. NÉV ÉS KAPCSOLATTARTÁSI ADATOK**

Adja meg vállalatáról a következő adatokat:

Vállalat neve	
Cím	
Kapcsolattartó	
E-mail-cím	
Telefon	

**2. FORGALOM ÉS ÉRTÉKESÍTÉSI VOLUMEN**

Adja meg a felülvizsgálati időszakra vonatkozóan a vállalat teljes forgalmát euróban (EUR), az eljárás megindításáról szóló értesítésben meghatározottak szerinti, a felülvizsgálat tárgyát képező termék Unióba <sup>(2)</sup> való behozatalának értékét euróban (EUR) és volumenét, valamint annak a Kínai Népköztársaságból történő behozatalt követő, az Unió piacán való viszonteladása értékét euróban (EUR) és volumenét.

	Tonna	Érték euróban (EUR)
Vállalatának teljes forgalma euróban (EUR)		
A Kínai Népköztársaságból származó, a felülvizsgálat tárgyát képező termék Unióba való behozatala		
A felülvizsgálat tárgyát képező termék Unióba való behozatala (minden származás)		
A felülvizsgálat tárgyát képező terméknek az Unió piacán való viszonteladása a Kínai Népköztársaságból és a Tajvanról való behozatalt követően		

<sup>(1)</sup> Csak belső használatra szolgáló dokumentum. A dokumentum az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.) 4. cikke értelmében védelem alatt áll. A dokumentum az Európai Unióban tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2016. június 8-i (EU) 2016/1036 európai parlamenti és tanácsi rendelet (HL L 176., 2016.6.30., 21. o.) 19. cikke értelmében és a GATT 1994 VI. cikkének végrehajtásáról szóló WTO-megállapodás (dömpingellenes megállapodás) 6. cikke szerint bizalmas dokumentumnak minősül.

<sup>(2)</sup> Az Európai Unió 27 tagállama a következők: Belgium, Bulgária, Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Írország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Horvátország, Olaszország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Románia, Szlovénia, Szlovákia, Finnország és Svédország.

### 3. VÁLLALATA ÉS AZ AZZAL KAPCSOLATBAN ÁLLÓ <sup>(3)</sup> VÁLLALATOK TEVÉKENYSÉGE

Adja meg a vállalat, valamint a felülvizsgálat tárgyát képező termék gyártásában és/vagy (exportra történő és/vagy belföldi) értékesítésében érintett, a vállalattal kapcsolatban álló valamennyi vállalat tevékenységének pontos leírását (sorolja fel őket, és adja meg, hogy milyen viszonyban állnak vállalatával). Ilyen tevékenység lehet többek között a felülvizsgálat tárgyát képező termék megvásárlása vagy alvállalkozás keretében történő gyártása, illetve a felülvizsgálat tárgyát képező termék feldolgozása vagy az azzal való kereskedés.

A vállalat neve és székhelye	Tevékenység	Kapcsolat jellege

### 4. EGYÉB INFORMÁCIÓK

Adjon meg minden olyan egyéb információt, amely vállalata szerint segítheti a Bizottságot a minta kiválasztásában.

### 5. NYILATKOZAT

A fenti információk megadásával a vállalat hozzájárul a mintába való esetleges felvételéhez. A mintába való felvétel esetén a vállalatnak kérdőívet kell kitöltenie, és hozzá kell járulnia ahhoz, hogy válaszában hitelessége helyszíni vizsgálat keretében ellenőrzésre kerüljön. Ha a vállalat úgy nyilatkozik, hogy nem járul hozzá a mintába való esetleges felvételéhez, akkor a vizsgálat során nem együttműködő vállalatnak minősül. A nem együttműködő importőrök esetében a Bizottság ténymegállapításainak alapjául a rendelkezésre álló tények szolgálnak, így az eredmény kedvezőlenebb lehet a vállalat számára, mint ha együttműködött volna.

A meghatalmazott tisztségviselő aláírása:

A meghatalmazott tisztségviselő neve és beosztása:

Dátum:

\_\_\_\_\_

<sup>(3)</sup> Az Unió Vámcodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2015. november 24-i (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet 127. cikke szerint két személy akkor tekintendő egymással kapcsolatban állónak, ha: a) egymás üzleti vállalkozásának tisztségviselői vagy igazgatói; b) jogilag elismert üzlettársak; c) alkalmazotti viszonyban állnak egymással; d) egy harmadik fél közvetlenül vagy közvetve tulajdonában tartja, ellenőrzi vagy birtokolja mindkettőjük kibocsátott, szavazati jogot biztosító részvényeinek vagy részesedéseinek 5 %-át vagy annál többet; e) egyikük közvetve vagy közvetlenül ellenőrzi a másikat; f) harmadik személy közvetve vagy közvetlenül mindkettőjüket ellenőrzi; g) együtt közvetlenül vagy közvetve ellenőriznek egy harmadik személyt; vagy h) ugyanannak a családnak a tagjai (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.). A személyek kizárólag akkor minősülnek egy család tagjainak, ha a következő rokoni kapcsolatok valamelyikében állnak egymással: i. férj és feleség, ii. szülő és gyermek, iii. fivér és lánytestvér (akár vér szerinti, akár féltestvér), iv. nagyszülő és unoka, v. nagybácsi vagy nagynéni és unokaöcs vagy unokahúg, vi. após vagy anyós és vő vagy meny, vii. sógor és sógornő. Az Unió Vámcodekx létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének 4. pontja szerint „személy”: természetes személy, jogi személy, valamint olyan személyegyesülés, amely jogi személyiséggel nem rendelkezik, de üzleti képességét az unió vagy a nemzeti jog elismeri (HL L 269., 2013.10.10., 1. o.).

## A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

## Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám: M.10600 – EDFI / MUBADALA / EMERGE JV)

## Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 89/04)

1. 2022. február 17-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- EDF International (Franciaország) (a továbbiakban: EDFI), az Electricité de France SA (Franciaország) (a továbbiakban: EDF) 100 %-ban tulajdonolt leányvállalata,
- Abu Dhabi Future Energy Company PJSC - Masdar (Egyesült Arab Emírségek) (a továbbiakban: Masdar), a Mubadala Investment Company PJSC (Egyesült Arab Emírségek) (a továbbiakban: Mubadala) 100 %-ban tulajdonolt leányvállalata,
- az EDFI és a Masdar közös irányítása alá tartozó Emerge Limited (Egyesült Arab Emírségek) (a továbbiakban: Emerge vagy közös vállalkozás).

Az összefonódás abból áll, hogy az Emerge – egy, az EDFI és a Masdar közös irányítása alá tartozó, nem teljes feladatkört ellátó közös vállalkozás – az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikkének (4) bekezdése értelmében önálló gazdasági egység összes funkcióját tartósan ellátó közös vállalattá alakul át. Az összefonódásra szerződés útján vagy más módon kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- EDF: energiatermelés, -szállítás, -elosztás, -ellátás és -kereskedelem Franciaországban és nemzetközi szinten,
- Masdar: megújuló energiával és fenntarthatósággal foglalkozó vállalat, amely megoldásokat fejleszt ki az energia, a víz, a városfejlesztés és a tiszta technológiák terén az Egyesült Arab Emírségekben és világszerte,
- Emerge: épület-energiatermelési, helyszíni napenergia-termelési és közvilágítási projekteket működtet az Egyesült Arab Emírségekben és a Szaúd-arábiai Királyságban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10600 – EDFI / MUBADALA / EMERGE JV

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Összefonódás előzetes bejelentése**  
**(Ügyszám: M.10614 – PAI PARTNERS / UVESCO)**  
**Egyszerűsített eljárás alá vont ügy**

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2022/C 89/05)

1. 2022. február 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> 4. cikke szerint bejelentést kapott egy tervezett összefonódásról.

E bejelentés az alábbi vállalkozásokat érinti:

- PAI Partners SAS (Franciaország) (a továbbiakban: PAI Partners),
- Uvesco S.A. (Spanyolország) (a továbbiakban: Uvesco).

A PAI Partners az összefonódás-ellenőrzési rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében irányítást szerez az Uvesco egésze felett.

Az összefonódásra részesedés vásárlása útján kerül sor.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a PAI Partners magántőkealap, amely a következő ágazatokban tevékenykedik: üzleti szolgáltatások, élelmiszerek és fogyasztási cikkek (pl. Refresco, Anguilas Aguinaga, Froneri, Tropicana, Naked és Pumica), általános iparcikkek és egészségügy,
- az Uvesco egy spanyol kiskereskedelmi cég, amely napi fogyasztási cikkeket értékesít szupermarketekben.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás az összefonódás-ellenőrzési rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye <sup>(2)</sup> szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az összefonódás kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő tíz napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az alábbi hivatkozási számot minden esetben fel kell tüntetni:

M.10614 – PAI PARTNERS / UVESCO

Az észrevételeket faxon, e-mailben vagy postai úton lehet a Bizottsághoz eljuttatni. Az elérhetőségi adatok a következők:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Postai cím:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> HL L 24., 2004.1.29., 1. o. (az összefonódás-ellenőrzési rendelet).

<sup>(2)</sup> HL C 366., 2013.12.14., 5. o.

## EGYÉB JOGI AKTUSOK

## EURÓPAI BIZOTTSÁG

**Az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban álló, kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyása nyomán módosított egységes dokumentum közzététele.**

(2022/C 89/06)

Az Európai Bizottság a 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdésével összhangban jóváhagyta ezt a kisebb jelentőségű módosítást.

A szóban forgó kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyására irányuló kérelem a Bizottság eAmbrosia adatbázisában tekinthető meg.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

**„MARRONE DI COMBAI”**

**EU-szám: PGI-IT-0565-AM01 – 2021.7.6.**

**OEM ( ) OFJ (X)**

**1. Elnevezés**

„Marrone di Combai”

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Olaszország

**3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**

**3.1. A termék típusa**

1.6. osztály: Gyümölcs, zöldségfélék és gabonafélék, frissen vagy feldolgozva

**3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása**

A „Marrone di Combai” egy gesztenye ökotípus, amely az Alpok Treviso melletti nyúlványainak tipikus környezetében alakult ki.

Fogyasztásra bocsátásakor alaktani és kereskedelmi tulajdonságai a következők:

ellipsziszszerű alak, süllyesztett csúcs. A köldök körvonala szabályosan bolyhos, jól látható csillagszerű sugaras rajzolattal. A perikarpium színe a világosbarnától a sötétbarnáig terjedhet, mindenesetre sohasem matt, jól kivehetően barázdált, és könnyen elválik a maghéjtól. Az ehető részt borító világosbarna magháj helyenként nem túlzottan mély behajlásokkal rendelkezik, ami lehetővé teszi, hogy a hámozáskor könnyedén el lehessen választani a terméshústól. A mag – általában gyümölcsönként egy, ritkán több – egységes testet alkot, a felszínén barázdákkal. A terméshús állaga lisztszerű, színe fehéres, főzéssel ropogóssá és ízletessé válik.

<sup>(1)</sup> HL L 179, 19.6.2014, 17.o.



A forgalmazáskor a gyümölcsnek növényegészségügyi szempontból kitűnő állapotban kell lennie, és a következő követelményeknek kell megfelelnie:

Extra kategória:

- a szokásosnál nagyobb méretű gyümölcs,
- 50–80 darab/kg,
- a rovarok által megtámadott endokarpiumú gyümölcsök aránya legfeljebb 4 tömegszázalék,
- a sérült perikarpiumú gyümölcsök aránya legfeljebb 3 tömegszázalék.

Első kategória:

- 81–105 darab/kg,
- a rovarok által megtámadott endokarpiumú gyümölcsök aránya legfeljebb 6 tömegszázalék,
- a sérült perikarpiumú gyümölcsök aránya legfeljebb 5 tömegszázalék.

A kizárólag feldolgozásra szánt termékre vonatkozó követelmények:

- 106–130 darab/kg,
- a rovarok által megtámadott endokarpiumú gyümölcsök aránya legfeljebb 6 tömegszázalék;
- a sérült perikarpiumú gyümölcsök aránya legfeljebb 5 tömegszázalék.

### 3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

—

### 3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell végrehajtani

A termék eredetének és ellenőrzésének szavatolása végett a termesztési műveleteknek a 4. pontban leírt termesztési területen kell történniük.

### 3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

A csomagolásra, amely magában foglalja a termék áztatását (*curatura*) is, a 4. pontban meghatározott területen kívül is sor kerülhet, ám a termékminőség módosulásának elkerülése érdekében a begyűjtést követő 24 órán belül meg kell történnie.

Alternatív megoldásként a termék hűtőkamrában is tárolható legfeljebb 3 napig 0,5–2 °C hőmérsékleten és 95–98 %-os páratartalom mellett. Ezt követően alá kell vetni az áztatásnak (*curatura*).

Az áztatás (*curatura*) művelete abból áll, hogy a termést környezeti hőmérsékletű vízben áztatják 5–7 napig, és az időszak közepén kicserélik a vizet. Egy alternatív eljárás szerint a gesztenye 45 percig 45–48 °C hőmérsékletű vízben is áztatható, ezt követően pedig a teljes lehűlésig azonnal hideg vízbe kell meríteni. Ezt követően a gyümölcsöt megszáritják meleg levegőt fújó szárítógéppel és ventilátorral vagy egy alternatív eljárásnak megfelelően farácsozaton kiterítik, a teljes megszáradásig naponta megforgatva a gesztenyéket.

A terméket a következő típusú csomagolásokban hozzák forgalomba: 1–25 kg-os jutazsák; 1–25 kg-os műanyagháló; és élelmiszer tárolására alkalmas, 1–25 kg-os fa vagy műanyag kosár és doboz.

A kizárólag feldolgozásra szánt gyümölcsöket élelmiszer tárolására alkalmas ládába csomagolják (legfeljebb 400 kg).

Az egyes csomagok tartalmának egységesnek kell lennie.

A csomagolás lezárása történhet fémkapcsokkal egy mechanikus eszköz alkalmazásával, nejlonszálas levarrással varrógéppel vagy csomózott zsineggel, ólomzárral lepecsételve. A lepecsételést úgy kell végrehajtani, hogy a logót is tartalmazó címkét is rögzítse. A kosarat, a dobozt és a ládát celofánba kell vagy hálóba csomagolni, és ólomzárás zsineggel kell lepecsételni oly módon, hogy a logó is jól látható legyen.

### 3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

Az ellenőrző szerv ellenőrzi, hogy a termék azonosítható legyen a logót és a többi feliratnál lényegesen nagyobb méretű „Marrone di Combai” feliratot viselő címkével. A címke vagy a csomagolás a következő információkat tartalmazhatja: a termelő vagy a csomagoló cég neve és védjegye; az eredeti nettó tömeg és a kategória; élelmezési és étkezési jellegű információk; a termelés éve; termék helyes tárolására és felhasználására vonatkozó tájékoztatás. A logó egy stilizált gesztenyét ábrázol, amelyet egy stilizált kupacs világosbarna tövisei vesznek körbe, és az egész egy sötétbarna négyzetben található (világosbarna: pantone 465U, sötétbarna: pantone 4625U). A logó méretei a következők lehetnek: 65 mm × 102 mm; 33 mm × 51 mm; 17 mm × 25 mm; 8 mm × 12 mm.



### 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Marrone di Combai” termesztésének földrajzi területe Treviso megye következő településeire terjed ki: Cison di Valmarino, Cordignano, Follina, Fregona, Miane, Revine Lago, Sarmede, Segusino, Tarzo, Valdobbiadene és Vittorio Veneto.

### 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

A 4. pontban meghatározott terület teljes egészében az Alpok szélső nyúlványait alkotó dombokon helyezkedik el.

A „Marrone di Combai”-t tipikusan hegyvidéki (előalpesi) területen termesztik. Geológiai szempontból a terület egy kovás mészkőből álló, karsztos formájú sziklaegyüttesből és egy dombvidékből áll, amely mély bevágásokkal, meredek lejtőkkel és kiterjedt talajdegradációs folyamatokkal jellemezhető, a felszínre kerülő kemény és ellenálló kőzet miatt. Ez a hegyrajz éghajlati szempontból figyelemreméltó jelentőséggel bír: az előalpesi hegylánc és „domböv” elhelyezkedése akadályt képez a keleti szelek előtt, és szabad utat ad az észak felől érkező áramlatoknak. Ez mérsékli az éves hőingást a közeli síksághoz képest. A napéjegyenlőség körüli mintázatot követő bőséges csapadék, és a – pó-venetói síkságon egyébként mindenütt jelen lévő – köd teljes hiánya szintén egyike a környezet jellemzőinek, amely így különösen alkalmassá válik a „Marrone di Combai” OFJ termesztésére.

Csoportos érzékszervi felmérések pozitív összefüggést mutattak ki a terméshús jellemzői, különösen a puhaság és a gyümölcs általános élvezeti értéke között. A tapintást meghatározó vonatkozásokon túl kiemelendő a különleges aroma, amely nagyra becsült a termékben a fogyasztáskor markánsan érzékelhető fűszer-, virág- és gyógynövényeszerű érzetek miatt. A kifejezetten az érzékelélelemzéshez használt jellemzőkkel kifejezett számszerűsített értékek magas intenzitást mutattak az aroma, az aromaörzés és az édesség esetében, ellenben rendkívül alacsonyat a gyümölcs általános élvezeti értékével negatív összefüggést mutató fanyarság és keserűség esetében. A „Marrone di Combai” aromatikus jellemzői a termesztési terület talajainak tulajdonságaihoz kötődnek, és így kifejezik ki a növény, a talaj és a termesztési környezet közötti szoros kapcsolatot.

A „Marrone di Combai” OFJ-ként történő bejegyzése iránti kérelem a termék sajátos jellemzői mellett lényegében a termék hírnevén alapul.

A „Marrone di Combai” térségében a gesztenyefa jelenlétét és sajátos jellemzőit számos történelmi feljegyzés megerősíti, amelyek egészen a 12. századig nyúlnak vissza. Ezek arról tanúskodnak, hogy a termék jellemzésében a környezeti és az emberi tényezők egyaránt rendkívül fontosak, hiszen a gesztenye mindig is alapvető szerepet játszott a dombok lakóinak létfenntartásában. Sőt a különböző történelmi emlékek között egy 1665. szeptember 18-án keltezett írás a gesztenye betakarításához kapcsolódó társadalmi és participációs vonatkozásokat is kiemeli: az egész lakosság – köztük a nők és a gyermekek is – részt vettek a gyümölcs betakarításában, amelyet bizonyos kvótáknak a család összetétele alapján történő odaítélésével szabályoztak.

A későbbi korokban a Marrone di Combai hírneve Veneto tartományból egész Olaszország fogyasztói között elterjedt. Ez többek között azoknak a falusi népiünnepélyeknek köszönhető, köztük a Festa dei Marroni di Combainak, amely 1945-től kezdődően helyi és országos jelentőségű eseményt jelent.

A termék sajátos jellege szorosan kötődik a természet földrajzi környezetéhez. A termesztési terület geológiai jellemzői, különösen a kovás mészkőből álló, karsztos formájú sziklák és a dombos területek meredek lejtői összességükben teljes mértékben megakadályozzák az elmcasarosodást, és kiváló föld alatti vízelvezetést nyújtanak. Ez biztosítja a terméshús puhaságát és édességét, valamint aromaintenzitását és aromatartását, illetve a fanyar és keserű jegyek hiányát.

Ezenkívül a keleti szelet akadályozó dombok és az északi áramlatok jelenléte, amelyek mérséklék az éves hőingást a közeli síksághoz képest és megakadályozzák a ködképződést, pozitívan befolyásolják a növények növényegészségügyi állapotát és fejlődését, ami egészséges és jó minőségű termékeket eredményez.

### Hivatkozás a termékleírás közzétételére

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

A Minisztérium megindította a kifogással kapcsolatos nemzeti eljárást azzal, hogy a „Marrone di Combai” oltalom alatt álló földrajzi jelzés módosítására irányuló javaslatot közzétette az Olasz Köztársaság hivatalos közlönyének (Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana) 2021. március 24-i 72. számában.

A termékleírás egységes szerkezetbe foglalt szövege megtekinthető az alábbi honlapon:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

Megtekinthető továbbá

közvetlenül a Mezőgazdasági, Élelmiszer- és Erdészeti Minisztérium honlapján ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)), (a képernyő felső részén jobbra) a „Qualità” („Minőség”) menüpont alatt a (képernyő bal oldalán található) „Prodotti DOP, IGP e STG” („OEM, OFJ és HKT termékek”) menüpontra, végül a „Disciplinari di produzione all'esame dell'UE” („Az uniós vizsgálatnak alávetett termékleírások”) pontra kattintva.

**Kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyása nyomán módosított egységes dokumentum közzététele az 1151/2012/EU rendelet 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésével összhangban**

(2022/C 89/07)

Az Európai Bizottság a 664/2014/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet <sup>(1)</sup> 6. cikke (2) bekezdése harmadik albekezdésének megfelelően jóváhagyta ezt a kisebb jelentőségű módosítást.

A szóban forgó, kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyására irányuló kérelem a Bizottság eAmbrosia adatbázisában tekinthető meg.

EGYSÉGES DOKUMENTUM

**„ROOIBOS / RED BUSH”**

**EU-szám: PDO-ZA-2427-AM01 – 2021.9.3.**

**OEM (X) OFJ ( )**

**1. Elnevezés**

„Rooibos” / „Red Bush”

**2. Tagállam vagy harmadik ország**

Dél-Afrika

**3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása**

**3.1. A termék típusa**

1.8. osztály: A Szerződés I. mellékletében felsorolt egyéb termékek (fűszerek stb.)

**3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása**

A „Rooibos / Red Bush” elnevezés csak a kérelemben leírt földrajzi területen termesztett vagy ott vadon termő *Aspalathus linearis*ből (vörös földirekettye) származó, 100 %-os tisztaságú szárított „Rooibos / Red Bush” levelekre és szárazakra utalhat.

A „Rooibos / Red Bush” két formában jelenik meg: az *Aspalathus linearis* a) fermentált és b) zöld (fermentálatlan) szárított levele és szára.

a) Az *Aspalathus linearis* fermentált szárított levele és szára esetében a „Rooibos / Red Bush” jellegzetes színe a világosbarnától a sárgán át a fényes téglavörösig terjed. Világosabb színű ágak (szárított szárdarabok) is keveredhetnek a termék többi részéhez. A „Rooibos / Red Bush” nedvességtartalma 10 % alatt van.

b) A zöld (fermentálatlan) „Rooibos / Red Bush” az *Aspalathus linearis* növény fermentálatlan szárított levele és szára. A zöld (fermentálatlan) „Rooibos / Red Bush” semmilyen barnulásra vagy oxidációra utaló jelet nem mutat, levelei színében a világoszöld a domináns, ugyanakkor vörösesbarna vékony szárdarabokat és fehér fás darabokat is tartalmaz. A zöld (fermentálatlan) „Rooibos / Red Bush” nedvességtartalma 10 % alatt van.

A „Rooibos / Red Bush” ízét és zamátát képzett bíráló által végzett emberi érzékszervi vizsgálattal állapítják meg. Különböző „Rooibos / Red Bush” tételek íze és zamata eltérő lehet, de egy nagy minta alapján végzett vizsgálat során bizonyítást nyert, hogy az alábbi zamatok különböző mértékben jelen vannak a „Rooibos / Red Bush”-ban.

<sup>(1)</sup> HLL 179., 2014.6.19., 17. o.

Íz	Édes	Méz
		Karamella
	Gyümölcsös	Citrusfélék
		Bogyók
		Kajsziбарackdzsem
	Fás	Bokros/Száras
		Füstös/Égetett
	Virágos	Fynbos növényzet
		Illatos
	Fűszeres	Fahéj
Íz és a szájban keltett érzet	Alapvető ízek	Édes
		Keserű
		Savanyú
	A szájban keltett érzet	Lágy és sima
		Összehúzó

3.3. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében) és nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termékek esetében)

A „Rooibos / Red Bush” egyetlen nyersanyaga az *Aspalathus linearis* frissen begyűjtött levele és szára.

3.4. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A „Rooibos / Red Bush” előállítása során a következő műveleteket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni:

- Az *Aspalathus linearis* növény magjait helyi maggyűjtők gyűjtik össze, gyakran hangyabolyok halmaiból. Ezt követően a gyűjtők ellátják magvakkal a mezőgazdasági termelőket. Ez egy régi hagyomány, amelyet ma is alkalmaznak, és amely a ma ismert Rooibos-termesztés alapvető része.
- A Rooibost kereskedelmi céllal termesztik, vagy természetes módon, vadon terem.
- A megművelt területekről (mechanikusan vagy kézzel) vagy a vadonból (csak kézzel) takarítják be.

Teudvarokban dolgozzák fel és szárítják. A teudvar lehet a gazdaságban vagy azon kívül, de a kijelölt területen kell lennie.

3.5. A bejegyzett elnevezést viselő termék szeletelésére, aprítására, csomagolására stb. vonatkozó egyedi szabályok

—

3.6. A bejegyzett elnevezést viselő termék címkézésére vonatkozó egyedi szabályok

A „Rooibos / Red Bush” teával, forrázattal, illetve más termékkel is keverhető, függetlenül attól, hogy emberi fogyasztásra szolgál vagy sem. A termékek címkézésének meg kell felelnie a termékek címkézésére azon a területen vonatkozó szabályoknak, ahol a terméket forgalmazzák.

—

4. A földrajzi terület tömör meghatározása

A „Rooibos / Red Bush” előállításának, szárításának és fermentálásának földrajzi területe a következő:

- a) Nyugat-Fokföld tartományban Bergrivier, Breede Valley, Cape Agulhas, Cederberg, Fokváros, Drakenstein, Langeberg, Matzikamma, Overstrand, Saldanha Bay, Stellenbosch, Swartland, Swellendam, Theewaterskloof és Witzenberg települések.
- b) Észak-Fokföld tartományban Hantam település.

## 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

### Földrajzi terület

A „Rooibos / Red Bush” íze és sajátos összetétele közvetlenül összefügg termesztési területének éghajlatával. Hideg, nedves a tél, a növény tavasszal és kora nyáron növekedik, majd ahogy az időjárás melegebbé és szárazabbá válik, beérik és polifenol halmozódik fel benne. Ebből következik, hogy ha az *Aspalathus linearis* bármely más éghajlaton termesztik, nem fog ugyanazokkal a jellemzőkkel rendelkezni, mint a „Rooibos / Red Bush”, a kisebb polifenol-felhalmozódás miatt. Ezen ok-okozati összefüggés megértése érdekében fontos látni, hogy az *Aspalathus linearis* miként alkalmazkodott a terület egyedi éghajlatához, talajához és földrajzi adottságaihoz.

A földrajzi terület, ahol a „Rooibos / Red Bush” természetesen terem, a forró, száraz nyarairól és hideg, nedves teleiről ismert. 2015. október 27-én Vredendalban 48,3 °C hőmérsékletet mértek; ez volt a földön valaha mért legmagasabb októberi hőmérséklet. E területen évente 380–635 mm eső esik; a csapadék elsősorban a téli hónapokban hullik, míg nyár elején és késő ősszel szórványos záporok fordulnak elő. A hosszú, forró nyári hónapok rendkívül szárazak. A területen található talajok a Table Mountain-i homokkő-formációból származnak, és ebből kifolyólag 4,5 és 5,5 közötti pH-értékű, tápanyagszegény, durva, homokos talajok. A Table Mountain-i homokkő elsősorban az 510 és 400 millió évvel ezelőtti időszakban leülepedett kvarcithomokkőből áll. Ez a Cape Supergroup legkeményebb és leginkább erózióálló rétege.

A „Rooibos / Red Bush” egyedi jellemzőket fejlesztett ki (ilyen jellemző például a levelek alakja, bevonata stb.), hogy alkalmazkodni tudjon ehhez a kíméletlen éghajlathoz. A közvetlenül a talajfelszín alatti oldalgyökerek hálózatán kívül, amelyek még a kis mennyiségű csapadékot is hasznosítani tudják, a növény egy hosszú, akár két méteres mélységet is elérő főgyökérrel rendelkezik, amelynek köszönhetően a száraz nyarakon nedvességhez és vízhez jut. Az oldalgyökerek lehetővé teszik a növény számára, hogy nagyobb mennyiségben vegyen fel foszfort egy olyan talajból, amely a világ foszforban legszegényebb talajai közé tartozik.

A „Rooibos / Red Bush” e kemény éghajlathoz való alkalmazkodásának egyik legnagyobb titka a gyökerein található nitrogénmegkötő baktériumokkal való szimbiotikus kapcsolatában rejlik. A hüvelyesekhez tartozó *Aspalathus linearis* gyökerein található baktériumok a nitrogén-dioxidot biológiai szempontból hasznos ammóniává alakítják át a nitrogénmegkötés néven ismert folyamat során. A növény felszívja a nitrogént és hasznosítja, cserében pedig táplálékkal látja el a baktériumokat. Ez a folyamat a hüvelyesek esetében gyakori, de az *Aspalathus linearis* esetében egyedülálló, hogy az őshonos *bradyrhizobium* baktérium természetes módon tolerálja a savasságot, és a növény bizonyos mértékben képes módosítani rizoszférájának pH-értékét annak érdekében, hogy elősegítse a szimbiotikus együttélést és az egyébként terméketlen savas talajban termő növények tápanyaghoz jutását. A szakirodalomban arról számoltak be, hogy nagyon kevés szimbiózis képes ilyen szélsőségesen savas talajt és a kevés tápanyagból eredő stresszt így tolerálni, miközben sok nitrogént köt meg, ahogy az az *Aspalathus linearis* esetében megállapítható.

A „Rooibos / Red Bush” termelői kihasználják a forró és száraz nyarakat a leszüretelt növényi anyag természetes szárítására. A „Rooibos / Red Bush” gyűjtése minden évben a forró nyár során történik, és a leszüretelt növényi anyagot közvetlenül a szüretelés után a napon szárítják. Az erős, esőzésekkel meg nem szakított napsütés lehetővé teszi a „Rooibos / Red Bush” természetes szárítását, amelynek során a fermentálás optimálisan szabályozható.

### Emberi beavatkozás

Bár a Cape Floral régió (a jellegzetes „Fynbos” növényzetével) a legkisebb a világ hat flórabirodalma közül, a legsokszínűbb és a világ egyik legkülönlegesebb helye a növények számára a sokféleség, a sűrűség és az őshonos fajok száma tekintetében. Az *Aspalathus linearis* azonban egyike azoknak a korlátozott számban megtalálható növényeknek, amelyek sikeresen átálltak a vadon termésről a termesztésre, így azon viszonylag kevés fynbos növény közé tartozik, amelyek mind ez idáig gazdasági szempontból is fontossá váltak; ami pedig az emberi beavatkozás eredménye.

Közel 250 évvel ezelőtt Carl Thunberg svéd természetkutató arról számolt be, hogy 1772-ben afrikai utazásai során találkozott a helyi lakosokkal, és megfigyelte, hogy a rooibost italként fogyasztották. A „Rooibos / Red Bush” leveleit és szárait a hegyekben összegyűjtötték, vászonzsákokba csomagolták és szamarak hátán a meredek lejtőkön lehordták. Akkor fejlesztették ki a „Rooibos / Red Bush” ma is alkalmazott alapvető feldolgozási eljárásait (először a „Rooibos / Red Bush” levelének és szárának levágása és zúzása, majd a tea halmokban történő „izzasztása”, végül pedig kitergetése és a napon történő kiszáritása).

1930 körül egy clanwilliami helyi orvost és természetbarátot, Le Fras Nortier-t elkezdte érdekelni a „vadbokortea”, és elkezdett kísérletezni a „Rooibossal / Red Bush-sal”. Nehéz volt „Rooibos / Red Bush” magvakat találni (a rendkívül kis méretük miatt), ezért Nortier arra kérte a helyi embereket, akik közül néhányan a betegek voltak, hogy a homokos talajban keressenek magvakat és gyűjtsenek neki belőlük néhányat. Egy hottentotta nő egy magvakkal teli gyufás skatulyát hozott neki, és később Nortier a titkát is megismerhette. A nő hangyákat követett, amelyek „Rooibos / Red Bush” magvakat hurcoltak a fészükbe. Ezután felnyitotta a fészket, hogy magokat gyűjtsön, de mindig hagyott a hangyáknak is annyit, amennyi elegendő volt számukra a túléléshez. A maggyűjtés e módját egyes maggyűjtők még mindig használják.

A magok szaporításának módját keresve Nortier felfedezte, hogy a magok csak akkor csíráznak, ha először megrepesztik őket, ami a hegyi tüzek hatását utánozza. Nortier Clanwilliam közelében a Klein Kliphuis gazdaságban természetesen az első növényeket. Megtanulta, hogy a magvakat januárban kell elvetni, és hogy az apró palánták átültetéséhez a legjobb idő közvetlenül az olyan heves esőzések után van, amikor még több eső várható. Nortier a helyi mezőgazdasági termelőket is buzdította és ösztönözte arra, hogy vágjanak bele a „Rooibos / Red Bush” termesztésébe.

Ezeket a magkeresési és -gyűjtési gyakorlatokat ma is alkalmazzák, az *Aspalathus linearis* pedig száraz talajviszonyok között termesztik, mivel a növény jól tűri a száraz, forró nyarakat. Ezek a környezeti feltételek befolyásolják a „Rooibos / Red Bush” kémiai összetételét, különösen a végtermékben található polifenolok mennyiségét és fajtáját. A „Rooibos / Red Bush” termelői a területgazdálkodási és -művelési gyakorlataikat a régió nehéz körülményeihez igazították. A tűz például nem használható a termőterületek megtisztítására, mivel elpusztítja a talaj szervesanyag-tartalmát. Ezenkívül a takarónövényzet fontos szerepet játszik a termesztési folyamat különböző szakaszaiban, a minimális vagy talajvédő művelés pedig bevett gyakorlat.

A betakarításra a novembertől májusig tartó száraz nyári hónapokban kerül sor, és a növényi anyag 20 %-át a növényen kell hagyni. A frissen szüretelt növényi anyagnak a betakarítástól számított 72 órán belül meg kell érkeznie a teaudvarba, ahol mechanikus vágógéppel vágják a szárazakat és a leveleket 1–10 mm hosszúságúra. Ha a „Rooibos / Red Bush” fermentálásra kerül, a frissen vágott növényi anyagot a teaudvar beton- vagy terméskő felületén sorakozó halmokban kiterítik a napra. A sorokat megnedvesítik, a leveleket összezúzzák, majd a sorokat szabályos időközönként átforgatják, amíg el nem érik a megfelelő állagot, ezt követően pedig a növényi anyagot a teaudvarban vékonyan szétterítik, hogy megszáradjon. A fermentálatlan (zöld) „Rooibos / Red Bush” esetében a leveleket és szárazakat vékonyan szétterítik a teaudvarban, amint 1–10 mm hosszúságúra vágják őket.

A teaudvarban zajló eljárást gyakran művészetként írják le, mivel a „Rooibos / Red Bush” előállítási folyamatának egyik legkritikusabb része, amely különleges know-how-t és szakértelmet igényel. A teatermelő a kívánt szappanos érzet eléréséig gondosan figyeli a tea színét, textúráját és nedvességét. Tipikus módszer, hogy vesz néhány nedves, zúzott tealevelet, és addig szorítja, amíg a keze ökölbe nem szorul, és ha a nedvességtartalom megfelelő, az ujjtövek közötti réseken néhány csepp lé kicsordul.

Az osztályozó szakértők számos tényező alapján értékelik a „Rooibos / Red Bush” minőségét, többek között a száraz és forrázott levelek színe, a forrázat intenzitása, színe és tisztasága, valamint íze és zamata alapján. Képzett tagokból álló érzékszervi bíráló bizottságokat alkalmaznak az íz és zamat megítélésére. Sor került egy, az érzékszervi tulajdonságokat leíró kerék kidolgozására, amely értékes eszköz a „Rooibos / Red Bush” termelői és feldolgozói, az osztályozó szakértők, a forgalmazók, az aromaanyag-gyártók, az importőrök és a fogyasztók közötti kommunikáció elősegítésében. A mutatók értelmezésének megkönnyítése érdekében egy előzetes érzékszervi lexikon is készült néhány mutató vonatkozásában.

#### A termék sajátosságai

A „Rooibos / Red Bush” egyedi érzékszervi jellemzői (vagy íze és a szájban keltett érzete) már bemutatásra kerültek. A mutatók egy nagy minta elemzésén alapulnak, és a „Rooibos / Red Bush” érzékszervi lenyomatát rögzítik.

A „Rooibos / Red Bush” egyedi érzékszervi jellemzői az *Aspalathus linearis*ban található fenolok komplex kémiai összetételének tulajdoníthatók. A „Rooibos / Red Bush” flavonoid-összetétele egyedi, mivel aszpalatint és aszpalalinint tartalmaz, valamint megtalálhatók benne a ritka notofagin és enolos fenilpiroszólósav-glükozid vegyületek. Míg a flavonoidok többsége mindenütt előfordul a növényvilágban, az aszpalatint eddig csak az *Aspalathus linearis*ban figyelték meg, ez pedig megalapozta az egyedülálló érzékszervi tulajdonságait.

Az előző szakaszban megjegyeztük, hogy a „Rooibos / Red Bush” szárított levelének és szárának teaként való felhasználását először csaknem 250 évvel ezelőtt dokumentálták. Gyümölcsös, édes ízének, koffeinmentességének és alacsony tannintartalmának köszönhetően Dél-Afrika kulturális ikonjává vált. 2005-ben végzett felmérések azt mutatták, hogy a „Rooibos / Red Bush” tea egy dél-afrikai informális településen egyike a tíz leggyakrabban fogyasztott étel-miszernek.

#### **Hivatkozás a termékleírás közzétételére**

(e rendelet 6. cikke (1) bekezdésének második albekezdése)

<https://sarooibos.co.za/wp/wp-content/uploads/2018/07/GI-guidelines-asperMMAapplication-2013.pdf>

---





ISSN 1977-0979 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-518X (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU